

Subagaya

Ntalen! Ntalen! N k'a sɔrɔ muso dɔ ni a cɛ le ra. Muso ni a cɛ tun ye subagaw ye.

Muso tun bɛ miirira ko ale kɔgɔra subagaya ra kɔsɛbɛ. Cɛ fana tun bɛ miirira ko ale ɲɔgɔn tɛ subagaya ra. O tora ten.

Lon dɔ, o tun b'a fɛ ka ɲɔgɔn kɔrɔbɔ.

Cɛ siginin tora ko: «N ta muso, ele ko i ye subaga ye kɛ?»

Muso ko: «ɔnhɔn.»

Ayiwa, a k'a boro teren san fɛ ka marifa cikan kɛ ko, «Kpungun!» A ko a muso ma ko: «Taga sogo ta.»

Muso wurira ka taga a sɔrɔ kongosogoba dɔ fagara ka tigɛtigɛ k'a don tasa dɔ kɔnɔ.

Muso fana k'a ta ka na lɔ cɛ kɔrɔ ko: «Ele ko i ye subaga ye kɛ?»

Cɛ ko: «ɔnhɔn.»

Muso ko: «N bɛna.» A donna gbabugu ra ka bɔ yɔrɔnin kelen ka na lɔ ko: «Wuri ka taga domuni kɛ.»

Cɛ wurira ka taga a sɔrɔ sogo mɔnna ka ban, ko bɛɛ dakaɲana.

O fla ra, juman le ka farin?

Nin jaabi:

1. O mɔgɔ fla tun ye subaga kɔgɔninw ye wa?
2. Muso donna gbabugu ra ka mun kɛ?
3. Subagaya ka ɲi wa?
4. Subagaw ta fanga bɛ bɔ min le?

Traduction en français

La Sorcellerie

Il était une fois deux sorciers: un homme et sa femme. La femme pensait qu'elle était plus forte que son mari. L'homme aussi pensait qu'il était plus fort que sa femme.

Un jour, ils voulurent se mettre à l'épreuve.

L'homme dit à sa femme: «Femme, penses-tu être vraiment une sorcière?»

Elle dit: «Oui, je le suis.»

L'homme leva son bras et fit entendre un coup de fusil, «Kpougoun!» Il dit à sa femme: «Va chercher l'animal que je viens de tuer et prépare-le pour moi.»

La femme trouva l'animal déjà découpé dans une cuvette.

Elle prit la cuvette et interroga son mari en ces termes: «Penses-tu être vraiment un sorcier?»

Le mari dit: «Bien sûr!»

Elle entra dans la cuisine, en ressortit aussitôt et invita son mari à manger. Le mari se leva et trouva le repas déjà prêt.

Qui, des deux, pensez-vous, est le plus fort?

1. Les deux étaient-ils de grands sorciers?
2. Qu'est-ce que la femme est allée faire dans la cuisine?
3. La sorcellerie est-elle une bonne chose?
4. D'où vient le pouvoir des sorciers?

